

– Bücherfrühling 2012–

Zeruya Shalev

1. „Der erste Blick aus dem Fenster am Morgen“ – so beginnt Bertolt Brechts Gedicht: „Vergnügungen“. Was würden Sie gern entdecken?

*I would like to discover snow (which is so rare in my country)
(Ich würde gerne Schnee entdecken (der so selten ist in meiner Heimat))*

2. Welcher literarischen Figur möchten Sie im wirklichen Leben begegnen?

*I would like to meet Thomas Mann's Hans Castorp in "The Magic Mountain".
(Ich würde gern Hans Castorp aus Thomas Manns "Der Zauberberg" begegnen)*

3. Wo schreiben Sie am liebsten?

*In the last few years I enjoy writing in our basement - a dark, isolated room, with thick walls and thick solitude.
(In den letzten Jahren habe ich am liebsten in unserem Keller geschrieben – einem dunklen, isolierten Raum mit dicken Wänden in völliger Abgeschiedenheit)*

4. Welches Buch lesen Sie gerade?

*At the moment I am reading a recent study about infants' education.
(Zur Zeit lese ich eine kürzliche erschienene Studie über Kindererziehung)*

5. Welches Buch hätten Sie gern geschrieben?

*"La Storia" by the great Italian writer Elsa Morante
(“La Storia” von der großen italienischen Schriftstellerin Elsa Morante)*

6. Bitte ergänzen Sie den Satz: Das Buch ist ...

*Books are a mirror placed in front of a mirror
(Bücher sind Spiegel, die vor einem Spiegel stehen)*

7. Das würde ich nie tun: ...

*I would never reveal a secret.
(Ich würde niemals ein Geheimnis verraten)*